

FXA



501472678 / WF-037

Instruction manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Руководство пользователя

Kasutusjuhend

Instrukcijas

Instaliavimo instrukcijos

GB pg4-5

FI pg6-7

SE pg8-9

NO pg10-11

RU pg12-13

EE pg14-15

LV pg16-17

LT pg18-19

K Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för •
Produsert for • Изготовлено для • Toode tud •
Ražošanas pasūtītājs • Kieno užsaky mu pagaminta •
Rautakesko Ltd., Finland. P.O. Box 75, FI-01301
VANTAA. © Rautakesko 2015. Made in China.

FXA

- GB **10 pcs air hammer kit**
Instruction manual
- FI **10-os. Paineilmavasara tarvikesarjalla**
Käyttöohje
- SE **Tryckluftsdriven mejselhammare, sats, 10 delar**
Bruksanvisning
- NO **Meiselhammersett i 10 deler**
Bruksanvisning
- RU **Отбойный молоток пневматический,
10 предметов**
Руководство пользователя
- EE **10-osaline suruõhuvasara komplekt**
Kasutusjuhend
- LV **Pneimatiskā āmura komplekts, 10 gab.**
Instrukcijas
- LT **10 dalių slėginio plaktuko komplektas**
Instaliavimo instrukcijos



GB Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Conforms to relevant legislation and safety standards



Read instruction Manual.



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Wear breathing protection.



Wear hand protection.

FI Merkkien selitykset

Laitteesi arvokilvessä voidaan esittää symboleja. Nämä antavat tärkeää tietoa tuotteesta tai ohjeita sen käytöstä.



Vastaa sovellettavia lakeja ja turvallisuusvaatimuksia.



Lue käyttöohje.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojakäsineitä.

SE Symbolbeskrivning

Märkskylten på maskinen kan innehålla symboler. Dessa visar viktig information om produkten eller instruktioner om dess användning.



Följer relevant lagstiftning och säkerhetsstandarder.



Läs bruksanvisningen.



Använd hörselskydd.



Använd ögonskydd.



Använd andningsskydd.



Använd skyddshandskar.

NO Beskrivelse av symboler

Merkeplaten på verktøyet ditt kan ha symboler. Disse gir viktig informasjon om produktet eller om bruken av det.



Overholder relevant lovgivning og sikkerhetsstandarder.



Les bruksanvisningen.



Bruk hørselvern.



Bruk øyebeskyttelse.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk håndbeskyttelse.

RU Описание символов

На фирменной табличке Вашего инструмента могут присутствовать символы. Они представляют собой важную информацию об изделии или инструкции по его использованию.



Отвечает требованиям соответствующего законодательства и стандартам безопасности.



Прочитайте руководство пользователя.



Носите защитные очки.



Необходимо надеть средства для защиты органов слуха.



Используйте средства защиты органов дыхания.



Носите защитные перчатки.

EE Sümbole kirjeldus

Tööriistale kinnitatud andmesildil võib olla sümboleid. Need näitavad olulist infot toote või selle kasutamise kohta.



Vastab asjakohastele õigusaktidele ja ohutusnõuetele.



Lugeda kasutusjuhendit.



Kasutada kuulmekaitsevahendeid.



Kanda kaitseprille.



Kasutada hingamisteede kaitsevahendit.



Kasutada kaitsekindaid.

LV Simbolu apraksts

Instrumenta tehnisko datu plāksnītē var būt norādīti simboli. Tie sniedz svarīgu informāciju par izstrādājumu vai lietošanas norādījumiem.



Atbilst attiecīgajiem tiesību aktu drošības standartiem.



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.



Izmantojiet acu aizsarglīdzekļus.



Izmantojiet elpceļu aizsarglīdzekļus.



Izmantojiet roku aizsarglīdzekļus.

LT Simbolių reikšmės

Prietaiso vardinių parametrų lentelėje gali būti nurodyti simboliai. Joje yra svarbi informacija apie produktą ir jo naudojimo nurodymai.



Atitinka galiojančius teisės aktus ir saugos standartus.



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu



Naudokite ausų apsaugą.



Naudokite akių apsaugą.



Naudokite kvėpavimo apsaugą.



Naudokite rankų apsaugą.

ES atitikties deklaracija

Mes,

Swisstec Sourcing Limited

Adresas 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong
Telefonas +852-2880 9808 Faksas +852-2369 1042,

atsakingai pareiškiamo, kad toliau nurodytas gaminys

Įranga: Pneumatinio kalto komplektas

Markės pavadinimas FXA

Modelis / tipas: WF-037

atitinka

Mašinų direktyvą 2006/42/EC

bei toliau nurodytus darniuosius standartus ir technines specifikacijas:

EN ISO 11148-4:2012

Hong Kong, China, 2015 m. gegužė

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED

Marcel Baumgartner

Marcel Baumgartner – Direktorius

(GB)

FXA

Pneumatic chipping hammer set



CE

Please read these instructions carefully before use or maintain the air tool described. Keep instructions for future reference.

Description

This air hammer is designed for cutting through rusted metal or bolts and removing mortar from cement blocks or bricks.

General Safety

1. This air hammer is a part of a high pressure system. Do not exceed maximum operating pressure of the air tool (90 PSI – 6,3 BAR). The hammer could explode and result in death or serious injury.
2. Disconnect the air drill from air compressor before changing tools or accessories, servicing and during nonoperation.
3. Always wear safety glasses and use hearing protection during operation.
4. Do not wear loose fitting clothing and jewelry which may become caught in moving parts and result in serious injury.
5. Do not depress trigger when connecting the air hose.
6. Never trigger the tool when not applied to a work object. Accessories must be securely attached.
7. Make sure spring retainer, all connections are secure and check air hoses for weak or worn condition before each use.
8. WARNING !!! Disconnect air supply before installing or any maintenance.

Maintenance Tips

This air hammer requires lubrication BEFORE initial use and BEFORE and AFTER each additional use throughout its life.

1. **WARNING !!!** Disconnect the air hammer from the air supply and hold the tool upside down.
2. Pull the trigger, put a half teaspoon of air tool oil into the air inlet.
3. Reconnect the air hammer to the air supply and run the hammer for 20 seconds. Cover the exhaust port with a towel and run for 20 seconds. Oil will discharge from the rear exhaust port when air pressure is applied. Any excess oil in the motor is immediately expelled from the exhaust port.

WARNING !!! Always direct exhaust port away from people or objects.

Operations

Before use, drain water out of air compressor tank and condensation from air lines.

After clearing air compressor moisture and lubricating the air hammer, connect it to an air hose of a recommended compressor.

1. Remove the spring retainer to load a chisel. Always tighten the spring retainer well before use.

WARNING !!! Use attachments designed for use with air tools. Do not use damaged attachments.

2. Depress the trigger to operate. Always hold the hammer well during operation to avoid injury.

Air Supply

Air supply MUST be greater than air requirement of the tool. Recommended air compressor is 3/4HP. Air Hose: Using 3 m or 7,5 m long with 5 mm inside diameter and 1/4PT threads is recommended. However, hoses longer than 7,5 m should use 10 mm even 12 mm inside diameter. For proper performance and more convenience. Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the air hammer.

WARNING !!! Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn. Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. The use of air filters and air line lubricators is recommended.

Storage

The air hammer must be lubricated before storage. Follow the lubrication instructions. Only run for 3 seconds instead of 20 seconds because more oil needs to remain in the tool when storing.

Specification

Chisel Shank (Round) 10.2 mm	Bore Diameter (ID) 19,05 mm
Blow per minute 3500BPM	Stroke 43 mm
Air Cons 4CFM / 6.3bar	Length 191 mm
Air Inlet 1/4"	Weight 1.75 KG

ES atbilstības deklarācija

Mēs,

Swisstec Sourcing Limited

Adrese: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

Tālrunis: +852-2880 9808

Fakss: +852-2369 1042

tikai un vienīgi uz savu atbildību paziņojam, ka izstrādājums

Aprīkojums: Pneimatiskā drupināšanas āmura komplekts

Zīmola nosaukums: FXA

Modelis/tips: WF-037

atbilst

Direktīvai 2006/42/EC

un tālāk norādītajiem saskaņotajiem standartiem un tehniskajiem datiem:

EN ISO 11148 4:2012

Hong Kong, China, 2015. gada maijs

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED



Marcel Baumgartner – Ģenerāldirektors

EL nõuetele vastavuse deklaratsioon

Meie

Swisstec Sourcing Limited

Address: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

Telefon: +852-2880 9808 Faks: +852-2369 1042

deklareerime ainuisikulisel vastutusel, et alljärgnev toode

Seade: Suruõhu-meiselasara komplekt

Kaubamärk: FXA

Mudel/tüüp: WF-037

on vastavuses

Seadmete direktiiviga
Machine Directive 2006/42/EC

ja on rakendatud alljärgnevaid ühtlustatud standardeid ja tehnilisi spetsifikatsioone

EN ISO 11148-4:2012

Hong Kong, China, Mai 2015

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED

Marcel Baumgartner – peadirektor

(FI)

FXA

Paineilmavasaratalttasarja



Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen paineilmatyökalun kunnossapitoa ja käyttöä.
Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Kuvaus

Paineilmavasara on suunniteltu ruostuneen metallin ja pulltien leikkaamiseen sekä laastin poistamiseen harkoista ja tiilistä.

Yleiset turvamääräykset

1. Tässä paineilmavasarassa käytetään korkean paineen järjestelmää. Älä ylitä suurinta sallittua paineilmatyökalun käyttöpainetta (90 psi, 6,3bar). Paineilmavasara voi räjähtää ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
2. Irrota pora kompressorista ennen osien tai lisävarusteiden vaihtamista, sekä ennen laitteen huoltoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä.
3. Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia laitetta käytettäessä.
4. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin ja aiheuttaa loukkaantumisia.
5. Älä paina liipaisinta ilmaletkua kytkettäessä.
6. Älä koskaan käynnistä työkalua, mikäli sitä ei ole asetettu vasten työstettävää kappaletta. Lisävarusteet on kiinnitettävä huolellisesti.
7. Varmista, että jousipidike ja kaikki kytkennät ovat asianmukaiset ja tarkista ilmaletkujen kunto aina ennen laitteen käyttöä.
8. VAROITUS! Irrota ilmansyöttö ennen laitteen asentamista tai minkäänlaisten huoltotoiden suorittamista.

Huoltovinkkejä

Paineilmavasara on voideltava ENNEN ensimmäistä käyttökertaa sekä myös ENNEN jokaista käyttökertaa sekä sen JÄLKEEN koko laitteen käyttöänsä ajan.

1. VAROITUS! Irrota paineilmavasara ilmasyöttöstä ja aseta se ylösalaisin.
2. Vedä liipaisin taakse ja lisää puolikas teelusikallinen paineilmatyökaluöljyä laitteeseen ilmanottoaukon kautta.
3. Kytke paineilmavasara ilmasyöttöön ja anna sen käydä 20 sekuntia. Peitä poistoaukko pyyhkeellä ja anna laitteen käydä 20 sekuntia. Öljy poistuu laitteen takana olevasta poistoaukosta, kun ilmanpaine kytketään päälle. Moottorissa oleva ylimääräinen öljy poistuu välittömästi poistoaukon kautta.

VAROITUS! Suuntaa poistoaukko aina pois ihmisistä ja tavaroista.

Käyttö

Poista vesi kompressorin säiliöstä ja kondenssivesi ilmaletkuista ennen laitteen käyttöä. Kosteuden poistamisen jälkeen kompressorista sekä paineilmavasaran voitelemisen jälkeen,

suosituksia vastaavan kompressorin ilmaletku kytketään talttaan.

1. Irrota jousipidike asentaaksesi taltan. Kiristä jousipidike aina hyvin ennen käyttöä.
VAROITUS! Käytä ilmaletkujen kanssa käytettäväksi suunniteltuja lisävarusteita. Älä käytä vaurioituneita lisävarusteita.
2. Käynnistä laite painamalla liipaisinta. Pitele talttaa aina vakaasti käytön aikana välttääksesi loukkaantumiset.

Ilmansyöttö

Ilmansyötön ON OLTAVA suurempi kuin työkalun toiminnan edellyttämä ilmamäärä. Suositeltu kompressoriteho on 3/4 hv. Ilmaletku: sopiva ilmaletku on 3 tai 7,5 metriä pitkä, sen sisähalkaisija on 5 mm ja kierteet 1/4 PT. Yli 7,5 m pitkien letkujen sisähalkaisijan tulisi olla kuitenkin 10 mm tai jopa 12 mm. Tämä auttaa takaamaan asianmukaisen toiminnan ja vaivattoman käytön. Liian pienten liittimien tai ilmaletkujen käyttö voi aiheuttaa painehävikin ja vähentää paineilmavasaran tehoa.

VAROITUS! Pidä johto poissa kuumasta, öljystä ja terävistä reunoista. Vaihda vaurioituneet, huonokuntoiset ja kuluneet letkut. Älä koskaan kanna työkalua letkusta kiinni pitäen tai vedä letkusta siirtääksesi työkalua tai kompressorin. Ilmansuodattimen ja ilmaletkun voiteluaineiden käyttöä suositellaan.

Varastointi

Ilmataltta on voideltava ennen säilytystä. Noudata voitelusta annettuja ohjeita. Anna koneen käydä vain 3 sekuntia 20 sekunnin sijaan, koska työkalussa on oltava enemmän öljyä varastoinnin aikana.

Tekniset tiedot

Taltan kara (pyöreä) 10,2 mm
Iskujen määrä minuutissa 3500
Ilmankulutus 4CFM / 6.3bar
Ilmanotto 1/4"

Kiinnitysaukon sisähalkaisija 19,05 mm
Iskunpituus 43 mm
Pituus 191 mm
Paino 1,75 kg

Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы

Swisstec Sourcing Limited

Адрес: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

Тел.: +852-2880 9808

Факс: +852-2369 1042

заявляем под свою исключительную ответственность, что указанный далее продукт

Оборудование: Комплект пневматического зубила

Марка товара: FXA

Модель/тип: WF-037

соответствует требованиям следующих директив:

Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/EC,

а также были применены следующие гармонизированные стандарты и технические требования:

EN ISO 11148-4:2012

Hong Kong, China, Май 2015 г.

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED



Marcel Baumgartner – Генеральный директор

EU-samsvarserklæring

Vi,

Swisstec Sourcing Limited

Adresse: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hongkong

Telefon: +852-2880 9808

Faks: +852-2369 1042

erklærer under vårt eneansvar at følgende produkt

Utstyr: Luftmeiselhammersett

Merkenavn: FXA

Modell/type: WF-037

er i samsvar med

maskindirektivet 2006/42/EC

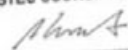
og følgende harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner er anvendt:

EN ISO 11148-4:2012

Hongkong, Kina, mai 2015

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED



Marcel Baumgartner – administrerende direktør

SE

FXA

Pneumatisk meiselhammarsats



Läs instruktionerna noga innan du använder eller utför underhåll på detta luftverktyg. Spara instruktionerna för framtida bruk.

Beskrivning

Denna tryckluftsdrevena meiselhammare är framtagen för att skära igenom rostig metall eller bultar och ta bort murbruk från cementblock eller tegelstenar.

Allmän säkerhet

1. Denna meiselhammare är en del av ett högtryckssystem. Överskrid inte luftverktygets maximala arbetstryck (90 psi / 6.3 bar). Hammaren kan explodera och orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.
2. Koppla ur meiselhammaren från luftkompressorn innan du byter verktyg eller tillbehör, vid service och när den ej är i drift.
3. Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd under drift.
4. Bär inte löst sittande kläder eller smycken eftersom dessa kan fastna i rörliga delar och orsaka allvarlig skada.
5. Håll inte inne avtryckaren när du ansluter luftslangen.
6. Starta aldrig verktyget när det inte är i kontakt med ett arbetsobjekt. Tillbehör måste sitta fast ordentligt.
7. Säkerställ att fjäderhållaren och alla anslutningar sitter fast och kontrollera så att luftslangen är i gott skick innan användning.
8. VARNING!!! Koppla från lufttillförseln innan installation eller underhåll.

Underhållstips

Denna mejselhammare måste smörjas INNAN den första användningen och INNAN och EFTER varje ytterligare användning under verktygets livslängd.

1. VARNING!!! Koppla ur mejselhammaren från lufttillförseln och håll verktyget upp och ner.
 2. Tryck in avtryckaren, håll en halv tesked olja i luftinloppet.
 3. Koppla in lufttillförseln och kör verktyget i 20 sekunder. Täck utsläppsöppningen med en handduk och kör i 20 sekunder. Oljan kommer att blåsas ut genom den bakre utblåsöppningen när lufttryck släpps på. All överskottsolja i drivmekanismen förs omedelbart ut genom utblåsöppningen.
- VARNING!!! Rikta alltid utblåsöppningen bort från personer och objekt.

Drift

Före användning ska kompressortanken tömmas på vatten, och luftledningen ska rensas från kondens. Efter borttagning av fukt från luftkompressorn och smörjning av mejselhammaren ska luftslangen anslutas till en rekommenderad kompressor.

1. Ta bort fjäderhållaren för att sätta fast en mejsel. Dra alltid åt fjäderhållaren ordentligt innan användning.
VARNING!!! Använd enbart tillbehör avsedda för luftverktyg. Använd inte skadade tillbehör.
2. Tryck in avtryckaren för att starta. Håll alltid hammaren i ett stadigt grepp under drift för att undvika skada.

Lufttillförsel

Lufttillförselns kapacitet MÅSTE vara högre än luftbehovet för verktyget. En luftkompressor med ¼ hk rekommenderas. Luftslang: 3 m eller 7,5 m lång slang med 5 mm innerdiameter och ¼-tums PT-gångor rekommenderas. Slangar längre än 7,5 m bör ha en innerdiameter på 10 mm eller 12 mm för att garantera prestanda och högre pålitlighet. Hylsor eller slangar som är för små kan orsaka ett tryckfall och minska effekten hos mejselhammaren.

VARNING!!! Håll slangen borta från värme, olja och vassa kanter. Byt ut alla slangar som är skadade eller utslitna. Bär aldrig ett verktyg eller dra i slangen för att flytta verktyget eller kompressorn. Användning av luftfilter och smörjenheter för tryckluftsledningar rekommenderas.

Förvaring

Mejselhammaren måste smörjas innan förvaring. Följ instruktionerna för smörjning. Kör bara i 3 sekunder istället för 20 sekunder eftersom mer olja måste lämnas kvar i verktyget under förvaring.

Specifikation

Mejselskaft (runt) 10,2 mm	Cylinderdiameter (inre) 19,05 mm
Slag per minut 3500	Slaglängd 43 mm
Tryckluftsförbrukning 4 CFM / 6.3bar	Längd 191 mm
Luftinlopp 1/4"	Vikt 1,75 kg

EU-deklaration om överensstämmelse

Vi,

Swisstec Sourcing Limited

Adress: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hongkong
Telefon: +852-2880 9808 Fax: +852-2369 1042

deklarerar under eget ansvar att följande produkt

Produkt: Pneumatisk mejselhammarsats

Märkesnamn: FXA

Modell/typ: WF-037

överensstämmer med

maskindirektiv 2006/42/EC

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN ISO 11148-4:2012

Hongkong, Kina, maj 2015

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED

Marcel Baumgartner

Marcel Baumgartner – generaldirektör

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me,

Swisstec Sourcing Limited

Osoite: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hongkong

Puhelin: +852-2880 9808 Faksi: +852-2369 1042

takaamme ja vakuutamme, että tämä tuote

Laite: Paineilmavasaratalttasarja

Tuotenimi: FXA

Malli/tyyppi: WF-037

on

konedirektiivin 2006/42/EC

ja seuraavia harmonisoituja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu:

EN ISO 11148-4:2012

Hongkong, Kiina, toukokuu 2015

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED

Marcel Baumgartner – Pääjohtaja

(NO)

FXA

Luftmeiselhammersett



Les disse instruksjonene nøye før bruk og vedlikehold av luftverktøyet. Oppbevar disse anvisningene for fremtidig referanse.

Beskrivelse

Luftmeiselhammeren er designet for å skjære gjennom rustent metall eller bolter og fjerne mørtel fra sementblokker eller murstein.

Generell sikkerhet

1. Meiselhammeren er del av et høytrykkssystem. Ikke overskrid maksimalt driftstrykk for luftverktøyet (90 psi – 6,3 bar). Hammeren kan eksplodere og det kan føre til død eller alvorlig skade.
2. Koble verktøyet fra luftforsyningen før det byttes verktøy eller tilbehør, utføres service og når det ikke brukes.
3. Bruk alltid vernebriller og hørselsvern under drift.
4. Ikke bruk løstsittende klær og smykker som kan fanges i bevegelige deler, det kan føre til alvorlig skade.
5. Ikke trykk inn avtrekkeren når luftforsyningen kobles til.
6. Ikke trykk inn avtrekkeren med verktøyet unna arbeidsemnet. Tilbehør må festes skikkelig.
7. Pass på at fjærholder og alle koblinger er sikre og sjekk luftslanger for slitasje før hver bruk.
8. ADVARSEL! Koble fra luftforsyning før installering og vedlikehold.

Vedlikeholdstips

Denne meiselhammeren må smøres FØR første gangs bruk og FØR og ETTER hver bruk gjennom hele levetiden.

1. ADVARSEL! Koble meiselhammeren fra luftforsyningen og hold verktøyet opp ned.
2. Trekk i avtrekkeren, hell en halv teskje verktøyolje i luftinntaket.
3. Koble meiselhammeren til luftforsyningen igjen og kjør den i 20 sekunder. Dekk til utblåsningsåpningen med et håndkle og kjør i 20 sekunder. Olje vil komme ut av den bakre utblåsningsåpningen når det tilføres lufttrykk. Overflødig olje i motoren blir umiddelbart blåst ut av utblåsningsåpningen.

ADVARSEL! Rett alltid utblåsningsåpningen bort fra mennesker og objekter.

Operasjoner

Tøm vann ut av kompressortanken og kondens fra luftledninger før bruk. Når kompressoren er tømt for fukt og meiselhammeren er smurt kan den kobles til kompressorens luftslange.

1. Fjern fjærholderen for å sette på en meisel. Stram alltid fjærholderen godt før bruk.
ADVARSEL! Bruk tilbehør som er designet for bruk med trykkluftverktøy. Ikke bruk skadet tilbehør.
2. Trykk inn avtrekkeren for å bruke meiselhammeren. Hold alltid hammeren godt under bruk for å unngå skade.

Luftforsyning

Luftforsyningen MÅ være større enn verktøyets krav. Anbefalt kompressoreffekt er ¾ hk. Luftslange: Bruk av 3 m eller 7,5 m lang slang med 5 mm innvendig diameter og ¼ PT gjenger anbefales. Men slanger som er lenger enn 7,5 m må ha innvendig diameter på 10 eller 12 mm for riktig ytelse og mer pålitelighet. Bruk av armatur eller luftslanger som er for små kan skape trykkløst og redusere meiselhammerens effekt.

ADVARSEL! Hold slangen borte fra varme, olje og skarpe kanter. Skift ut slanger som er skadet, svake eller slitt. Aldri bær et verktøy etter slangen eller trekk i slangen for å flytte et verktøy eller en kompressor. Bruk av luftfiltre og tåkesmørere i trykkluftledningen er anbefalt.

Lagring

Meiselhammeren må smøres før lagring. Følg smøreanvisningene. Kjør i bare 3 sekunder i stedet for 20 sekunder fordi det må være mer olje igjen i verktøyet for lagring.

Tekniske data

Stemjernskaft (rund) 10,2 mm	Sylinderdiameter (indre) 19,05 mm
Slag pr minutt 3500	Slaglengde 43 mm
Luftforbruk 4CFM / 6.3bar	Lengde 191 mm
Luftinntak 1/4"	Vekt 1,75 kg

EU Declaration of Conformity

We

Swisstec Sourcing Limited

Adresse: 23/F Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

Telefon: +852-2880 9808 Fax: +852-2369 1042

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: **10PCS 190MM AIR HAMMER KIT**

Brand name: FXA

Model/type: WF-037

is in conformity with the

Machine Directive 2006/42/EC

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

EN ISO 11148-4:2012

Hong Kong, China, October 2015

Swisstec Sourcing Limited

For and on behalf of
SWISSTEC SOURCING LIMITED
Marcel Baumgartner

Marcel Baumgartner – General Manager

Naudingi priežiūros patarimai

PRIEŠ pirmą kartą naudojant pneumatinį kalną, jį reikia sutepti, taip pat visą naudojimo laiką jį reikia sutepti PRIEŠ ir PO darbo.

1. DĖMESIO! Pneumatinį kalną atjunkite nuo oro tiekimo ir laikykite apverstą.
2. Paspauskite jungiklį ir pusę arbatinio šaukštelio alyvos įpilkite į oro įleidimo angą.
3. Vėl prijunkite pneumatinį kalną prie oro tiekimo linijos ir įjunkite jį 20 sekundžių. Išleidimo angą uždenkite rankšluosčiu ir leiskite veikti 20 sekundžių. Veikiant oro slėgiui iš galinės išleidimo angos išteks alyva. Bet koks alyvos perteklius variklyje iš karto išteks per išleidimo angą.

DĖMESIO! Išleidimo angą visada laikykite nukreiptą nuo žmonių ir daiktų.

Valdymas

Prieš naudojimą iš oro kompresoriaus bako išleiskite vandenį, o iš oro tiekimo žarnos – kondensatą. Išleidę iš kompresoriaus kondensatą ir sutepę pneumatinį kalną, prijunkite jį prie rekomenduojamo kompresoriaus oro žarnos.

1. Norėdami įkišti kalto antgalį, nuimkite spyruoklės fiksatorių. Prieš naudojimą gerai prisukite spyruoklės fiksatorių.

DĖMESIO! Naudokite pneumatiniams prietaisui skirtus priedus. Nenaudokite apgadintų priedų.

2. Norėdami įjungti, paspauskite jungiklį. Kad nesusižeistumėte, darbo metu kalną visada laikykite tvirtai

Oro tiekimas

Tiekiamo oro slėgis TURI BŪTI didesnis už būtinajį prietaiso oro slėgį. Rekomenduojama naudoti 3/4HP oro kompresorių. Oro žarna: Rekomenduojama naudoti 3 m ar 7,5 m ilgio ir 5 mm vidinio skersmens žarną su 1/4PT sriegiu. Tačiau jei žarna yra ilgesnė nei 7,5 m, jos vidinis skersmuo turi būti 10 mm ar net 12 mm. Kad geriau veiktų ir būtų patogiau. Jeigu bus naudojami per maži priedai ar oro žarnos, slėgis gali nukristi, o pneumatinio kalto galia sumažėti.

DĖMESIO! Žarnas laikykite toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos ir aštrių kraštų. Pakeiskite žarną, jei ji yra pažeista, silpna ir nusidėvėjusi. Niekada neneškite prietaiso, laikydami už žarnos, netraukite už žarnos, jei norite patraukti prietaisą arba kompresorių. Rekomenduojama naudoti oro filtrus ir oro tiekimo linijos tepalus.

Saugojimas

Pneumatinį kalną prieš sandėliavimą reikia sutepti. Vykdykite tepimo nurodymus. Laikykite įjungtą ne 20 sekundžių, o 3, nes saugojimo metu prietaise turi būti daugiau alyvos.

Techniniai duomenys

Kirstuko kotas (apvalus) 10,2 mm
Pūtimų skaičius per minutę 3,500 BPM
Oro sąn. 4 CFM / 6.3bar
Oro įleidimo anga ¼ col

Skylės skersmuo (ID) 19,05 mm
Mostas 43 mm
Ilgis – 191 mm
Svoris 1,75 kg

FXA

Отбойный молоток пневматический



CE

Перед использованием или обслуживанием пневматического инструмента внимательно прочитайте данное руководство. Храните руководство для будущего использования.

Техническое описание

Этот пневматический молоток разработан для отрезания ржавого металла или болтов и удаления застывшего раствора с цементных блоков или кирпичей.

Общие указания по технике безопасности

1. Данный пневмомолоток является частью системы высокого давления. Нельзя превышать максимальное значение рабочего давления (90 psi – 6.3 бар). Молоток может взорваться и причинить тяжкие травмы в т.ч. с летальным исходом.
2. Перед заменой инструментов или принадлежностей, техобслуживанием или в перерывах между работой следует отключать пневматический молоток от компрессора.
3. Всегда при работе с инструментом необходимо использовать средства защиты слуха и защитные очки.
4. Нельзя носить свободную одежду или украшения, которые могут попасть между вращающимися частями машины, что может привести к серьезным травмам.
5. Нельзя нажимать на пусковой рычаг во время подсоединения пневмошланга.
6. Нельзя включать инструмент в работу, если насадка не приложена к поверхности объекта работы. Принадлежности должны быть присоединены надежно.
7. Перед каждым использованием необходимо убедиться в надежности всех соединений и пружинного фиксатора, а также проверить шланги на предмет плохого состояния и изношенности.
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед установкой насадок или проведением обслуживания следует отключить шланг сжатого воздуха.

Рекомендации по обслуживанию

Этот пневматический молоток требует смазки ПЕРЕД первым использованием и ПЕРЕД и ПОСЛЕ каждого последующего использования в течение всего срока службы.

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!! Отсоединить пневматический молоток от шланга сжатого воздуха и держать инструмент вверх ногами.
2. Нажать на пусковой рычаг, залить половину чайной ложки масла для пневматического инструмента в отверстие для впуска воздуха.
3. Снова подключить пневматический молоток к шлангу сжатого воздуха и дать инструменту поработать в течение 20 секунд. Закрыть выпускное отверстие полотенцем и дать инструменту поработать в течение 20 секунд. При подаче сжатого воздуха из заднего выпускного отверстия будет вылетать масло. Любое лишнее масло будет немедленно вытеснено из выпускного отверстия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!! Нельзя направлять выпускное отверстие на людей или на различные объекты.

Использование

Перед использованием нужно слить воду из бака компрессора и конденсат из линий сжатого воздуха. После удаления влаги из компрессора и смазки пневматического молотка, необходимо подключить его к компрессору с рекомендованными параметрами.

1. Удалить пружинный фиксатор для установки долота. Перед использованием инструмента всегда следует хорошо затягивать пружинный фиксатор.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использовать только насадки, разработанные для использования с пневматическим инструментом. Нельзя использовать поврежденные насадки.
2. Для начала работы нажать пусковой рычаг. Для предупреждения травматизма следует надежно удерживать инструмент в руках во время работы.

Подвод сжатого воздуха

Производительность системы подачи сжатого воздуха должна быть выше, чем требуется для инструмента. Рекомендуем использовать компрессор 3/4 лс. Воздушный шланг: Рекомендуется использование шланга длиной 3 или 7,5 м с внутренним диаметром 5 мм и наконечниками с резьбой 1/4" РТ. Однако если длина шланга превышает 7,5 м, следует использовать шланг с внутренним диаметром 10 или даже 12 мм. Для надлежащей эффективности и для большего удобства. При использовании фитингов или шлангов слишком маленьких размеров (диаметров) это может привести к падению давления и снижению мощности молотка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!! Необходимо оберегать шланги от тепла, масла и острых краев. Поврежденные, ослабленные или изношенные шланги следует заменить. Ни в коем случае нельзя переносить инструмент за шланг или тянуть за шланг для передвижения инструмента или компрессора. Рекомендуется использование воздушных фильтров и устройств смазки воздуха.

Хранение

Пневматический молоток нужно смазать перед укладкой на хранение. Необходимо следовать инструкциям по смазке. Дайте инструменту поработать всего 3 секунды (вместо 20) поскольку перед хранением большая часть масла должна остаться в инструменте.

Спецификация

Хвостовик стамески (круглый) 10,2 мм
Ударов в минуту 3.500
Расход воздуха 4 л/мин при 6,3бар
Патрубок для впуска воздуха 1/4"

Внутр. диаметр цилиндра 19,05 мм
Длина хода 43 мм
Длина 191 мм
Вес 1,75 кг

Pneumatinio kalto komplektas



Prieš naudodamiesi ar atlikdami šio pneumatinio prietaiso priežiūros darbus, perskaitykite naudojimo instrukciją. Naudojimo instrukciją išsaugokite ateičiai.

Aprašymas

Šis pneumatinis kaltas skirtas perkirsti surūdijusį metalą bei varžtus ir nuo blokų ir plytų nuvalyti betono ir cemento likučius.

Bendrieji saugos nurodymai

1. Šis pneumatinis kaltas yra aukšto slėgio sistemos dalis. Neviršykite pneumatinio prietaiso maksimalaus darbinio slėgio (90 PSI – 6,3 baro). Kaltas gali susprogti ir sukelti mirtinus ar rimtus sužeidimus.
2. Pneumatinį grąžtą atjunkite nuo oro kompresoriaus prieš keisdami prietaisus ar priedus, atlikdami priežiūros darbus ir tuo metu, kai nedirbate.
3. Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.
4. Nedėvėkite laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių, nes juos gali įsukti besisukančios dalys ir rimtai sužeisti.
5. Prijungdami oro žarną nespauskite jungiklio.
6. Niekada nejunkite prietaiso, jeigu juo neplanuojate dirbti. Priedai turi būti saugiai pritvirtinti.
7. Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad spyruoklės fiksatorius ir visos jungtys yra saugios ir patikrinkite, ar oro žarnos nėra silpnos ar nusidėvėjusios.
8. DĖMESIO! Prieš įrengimo ar priežiūros darbus atjunkite oro tiekimą.

Ieteikumi par apkopi

Šim pneimatiskajam āmaram ir nepieciešama eļļošana PIRMS sākotnējās lietošanas, kā arī PIRMS un PĒC katras papildu lietošanas visā tā kalpošanas laikā.

1. BRĪDINĀJUMS! Atvienojiet pneimatisko āmuru no gaisa padeves un turiet instrumentu apgriestu otrādi
2. Pavelciet slēdzi un ielejiet pustējkaroti pneimatisko instrumentu eļļas gaisa ieejā.
3. Pneimatisko āmuru atkal pievienojiet gaisa padevei un darbiniet āmuru 20 sekundes. Izplūdes pieslēgvietu pārsedziet ar dvieli un darbiniet 20 sekundes. Pielietojot gaisa spiedienu, eļļa izplūdis no aizmugurējās izplūdes pieslēgvietas. Visā liekā eļļā no motora tiek nekavējoties izspiesta no izplūdes pieslēgvietas.

BRĪDINĀJUMS! Izplūdes atveri vienmēr vēršiet projām no cilvēkiem vai priekšmetiem.

Darbības

Pirms lietošanas izlaidiet ūdeni no gaisa kompresora tvertnes un kondensātu no gaisa līnijām. Pēc gaisa kompresora mitruma notīrīšanas un pneimatiskā āmura ieeļļošanas pievienojiet to ieteicamā kompresora gaisa šļūtenei.

1. Noņemiet atsperes aizturi, lai ievietotu kaltu. Pirms lietošanas vienmēr kārtīgi pievelciet atsperes aizturi.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet piederumus, kas ir paredzēti lietošanai ar pneimatiskajiem instrumentiem. Nelietojiet bojātus piederumus.

2. Nospiediet slēdzi, lai iedarbinātu. Vienmēr darbības laikā stingri turiet āmuru, lai izvairītos no traumām.

Gaisa padeve

Gaisa padeves apjomam JĀPĀRSNIEDZ instrumentam nepieciešamais gaisa apjoms. Ieteicamais gaisa kompresors ir 3/4HP. Gaisa šļūtene: ieteicams izmantot 3 m vai 7,5 m garu ar 5 mm iekšējo diametru un 1/4PT vītņiem. Tomēr šļūtenēm, kuru garums pārsniedz 7,5 m, nepieciešams 10 mm vai pat 12 mm iekšējais diametrs labākam sniegunam un ērtākai lietošanai. Izmantojot pārāk mazus savienojumus vai gaisa šļūtenes, var izraisīt spiediena kritumu un samazināt pneimatiskā āmura jaudu.

BRĪDINĀJUMS! Šļūtenēm jāatrodas pietiekamā atstatumā no siltuma avotiem, eļļas un asām malām. Nomainiet visas bojātās, vājās un nodilušās šļūtenes. Nekad instrumentu nenesiet aiz šļūtenes un nevelciet šļūteni, lai pārvietotu instrumentu vai kompresoru. Ieteicams izmantot gaisa filtrus un gaisa līnijas eļļotājus.

Glabāšana

Pneimatiskais āmurs pirms glabāšanas ir jāieeļļo. Izpildiet norādes par eļļošanu. Darbiniet tikai 3 sekundes (nevis 20), jo instrumentā glabāšanas laikā ir jāpaliek lielākam eļļas daudzumam.

Specifikācija

Kalta kāts (apaļš) 10,2 mm	Cauruma diametrs (ID) 19,05 mm
Sitieni minūtē 3500 sit./min.	Gājiens 43 mm
Gaisa savienojumi 4CFM/6.3bar	Garums 191 mm
Gaisa ieplūde ¼collas	Svars: 17,5 kg

Suruõhu-meiselas komplekt



CE

Enne suruõhutööriista kasutamist või hooldamist tuleb kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda. Hoida kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kirjeldus

See suruõhuvasar on konstrueeritud roostetanud metalli või poltide lõikamiseks ja mõrdi eemaldamiseks tsemmentplokkidelt või tellistelt.

Üldine ohutus

1. See suruõhuvasar on osa kõrgsurvesüsteemist. Suruõhutööriista maksimaalset tööõhku ei tohi ületada (90 psi – 6,3bar). Vasar võib plahvatada ja põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.
2. Enne otsikute või tarvikute vahetamist, hooldamist ja kui seadet ei kasutata, tuleb suruõhumeisel suruõhukompressorist lahti ühendada.
3. Töötamise ajal kanda alati kaitseprille ja kasutada kuulmekaitsevahendeid.
4. Ei tohi kanda lahtisi rõivaid ega ehteid, mis võivad kinni jääda liikuvate osade külge ja põhjustada raskeid kehavigastusi.
5. Suruõhuvooliku ühendamise ajal ei tohi vajutada päästikut.
6. Mitte kunagi ei tohi käivitada tööriista, mis ei ole kontaktis töödeldava objektiga. Tarvikud peavad olema kindlalt kinnitatud.
7. Enne iga kasutamist tuleb kontrollida, et vedrufiksaator ja kõik ühendused on kindlad ning et suruõhuvoolikud ei ole kahjustunud ega kulunud.
8. HOIATUS! Enne paigaldamist või hooldustöid tuleb seade suruõhutoitest lahti ühendada.

Soovitused hoolduseks

See suruõhumeisli vajab õlitamist ENNE esmakordset kasutamist ning ENNE ja PÄRAST iga järgmist kasutamiskorda kogu kasutuskestuse jooksul.

1. HOIATUS! Ühendada suruõhuvasar suruõhutoitest lahti ja hoida tööriista tagurpidi, alumine pool üleval.
 2. Vajutada päästikut, panna pool teelusikatäit suruõhutööriista õli suruõhu sisselaskeavasse.
 3. Ühendada suruõhuvasar uuesti suruõhutoitega ja lasta vasaral töötada 20 sekundit. Katta väljalaskeava rätikuga ja lasta vasaral töötada 20 sekundit. Suruõhu rakendamisel väljub õli tagumisest väljalaskeavast. Liigne õli väljub mootorist kohe väljalaskeava kaudu.
- HOIATUS! Väljalaskeava ei tohi kunagi suunata inimeste ega esemete poole.

Kasutamine

Enne kasutamist eemaldada vesi suruõhukompressori paagist ja kondensaadi õhuvoolikust. Pärast kondensaadi eemaldamist suruõhukompressorist ja suruõhuvasara õlitamist ühendada see soovitatud kompressori suruõhuvoolikuga.

1. Meisli paigaldamiseks tuleb eemaldada vedrufiksaator. Enne kasutamist tuleb vedrufiksaatorit alati korralikult pingutada.
HOIATUS! Kasutada suruõhutööriistadega kasutamiseks ettenähtud kinnitusedetaile. Kahjustatud kinnitusedetaile ei tohi kasutada.
2. Käivitamiseks vajutada päästikut. Vigastuste vältimiseks tuleb vasarat töötamise ajal alati tugevasti hoida.

Suruõhuvarustus

Suruõhuvarustus peab olema suurem kui tööriista suruõhuvajadus, soovitatav suruõhukompressor on 3/4HP. Soovitatav on kasutada voolikut, mille pikkus on 3 või 7,5 m, siseläbimõõt 5 mm ja keermed 1/4PT. Üle 7,5 m pikkuse vooliku korral peab siseläbimõõt olema 10 või isegi 12 mm. Nii on tagatud nõuetekohane jõudlus ja suurem mugavus. Liiga väikeste liitmike või suruõhuvoolikute kasutamisel võib tekkida rõhu langus, mis vähendab suruõhumeisli võimsust.

HOIATUS! Voolikud tuleb kuumusest, õlist ja teravatest servadest eemal hoida. Kahjustatud, nõrgad või kulunud voolikud tuleb asendada. Suruõhutööriista ega kompressorit ei tohi kunagi kanda voolikust kinni hoides. Samuti ei tohi neid voolikust kinni hoides liigutada. Soovitatav on kasutada õhufiltreid ja suruõhuvooliku õliteid.

Hoidmine

Enne ladustamist tuleb suruõhumeisli õlitada. Järgida õlitamisjuhiseid. Lasta seadmel töötada 3 sekundit 20 sekundi asemel, sest ladustamisel peab rohkem õli sisse jääma.

Andmed

Meisli vars (ümmargune) 10,2 mm
Löövide arv minutis 3500
Õhutarve 4 cfm /6.3bar
Õhu sisselaskeava 1/4"

Keskmeava läbimõõt (ID) 19,05 mm
Töökaik 43 mm
Pikkus 191 mm
Kaal 1,75 kg

Pneimatiskā drupināšanas āmura komplekts



Lūdzu, pirms aprakstītā pneimatiskā instrumenta lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet šos norādījumus. Saglabājiet šo lietošanas pamācību, lai nepieciešamības gadījumā tajā varētu ieskatīties.

Apraksts

Šis pneimatiskais āmurs ir paredzēts sarūsējuša metāla vai skrūvju caurgriešanai un javas noņemšanai no cementa blokiem vai kļeģeļiem.

Vispārējā drošība

1. Šis pneimatiskais āmurs ir daļa no augstspiediena sistēmas. Nepārsniedziet pneimatiskā instrumenta maksimālo darba spiedienu (90 PSI – 6,3 bāri). Āmurs var eksplodēt un izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.
2. Atvienojiet pneimatisko instrumentu no gaisa kompresora pirms instrumentu vai piederumu nomaiņas, apkopes un neizmantošanas perioda.
3. Eksploatacijai laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.
4. Nenēsājiet valīgu apģērbu un rotaslietas, kas var iekerties kustīgajās daļās un izraisīt nopietnu traumu.
5. Pievienojot gaisa šļūteni, nespiediet slēdzi.
6. Nekad neieslēdziet instrumentu, ja tas nav pie darba priekšmeta. Piederumiem jābūt stingri pievienotiem.
7. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai atsperes aizturis un visi savienojumi ir droši un šļūtenes nav sliktā stāvoklī vai nolietotas.
8. BRĪDINĀJUMS! Pirms uzstādīšanas vai apkopes atvienojiet gaisa padevi.